

New Syllabus for
Regular Intensive Advanced Diploma in Bulgarian

BULGARIAN

Bulgarian language is one of the South Slavonic languages, descendent of Old Bulgarian (Old Church Slavonic). It belongs to the family of Indo-European languages and is one of the most important languages of the Slavonic group of languages. Bulgarian is the official language of Republic of Bulgaria. With the joining of Bulgaria to the European Union on 1 January 2007 Bulgarian is today one of the official languages of the European Union. Bulgarian is officially recognized as minority language in Macedonia, Serbia, Greece, Turkey, Ukraine, Moldova, Romania, Albania and Kosovo. Apart from these countries there is a large spread of Bulgarian diaspora in the world. It is spoken by more than 10 million people.

Bulgarian and Slavonic script developed after the creation of the Cyrillic Alphabet by the legendary brothers St.Cyrill and Methodious in the ninth century. The Slavonic literary tradition flourished for several centuries in the Bulgarian lands and made tangible contribution to the evolution of European culture and literature.

The development of the Bulgarian language is generally divided into the following three stages: Old Bulgarian –from 9th to 11th century; Middle Bulgarian- from 12th to 15th century and Modern Bulgarian – from the 15th century to the present times. The modern Bulgarian literary language was evolved during the epoch of National Revival. The Cyrillic alphabet with 28 to 44 letters were codified into 32 letters by Marin Drinov, (1870) which gained popularity and later on were reduced to 30. Important contribution was made by Bulgarian writers like P.Slaveikov, L.Karavelov, Hristo Botev, Ivan Vazov, Elin Pelin, Nikola Vaptsarov, P.Yavorov, G.Milev Elizaveta Bragiyana and many others in the development of Bulgarian language and literature.

Bulgarian Studies is an important constituent of the Department of Slavonic and Finno-Ugrian Studies. It offers Regular Full-Time Intensive Course in Bulgarian, (one year), Optional Course as a part of M.A. in Russian Studies and one year Part-Time Courses, i.e., Certificate in Bulgarian, Diploma in Bulgarian and Advanced Diploma in Bulgarian.

INTENSIVE FULL-TIME ADVANCED DIPLOMA IN BULGARIAN

Duration: One Year (to be divided into two semesters)

Aims and Objectives:

The Intensive Full-Time Advanced Diploma Course in Bulgarian is a compact integrated course. The main objectives of which are as follows:

1. In terms of language learning outcomes and competences it aims to equip students with the acquisition of the four basic skills in the language – reading, writing, speaking and comprehension and prepare them for research and inter-disciplinary studies.
2. It aims to teach the students history, culture and literature of Bulgaria for better understanding about modern Bulgaria and its position in the international scenario.

3. It aims to prepare students, so that they are capable of handling the needs of the corporate world, tourism industry and other such enterprises where knowledge of Bulgarian language and culture will give them an advantage.

Eligibility

All those with a minimum of 55% in Senior Secondary School Certificate (Class XII) of the Central Board of Secondary Education or an examination recognized as equivalent thereto, or Graduation with minimum 50% or M.A. with 50% are eligible to apply for admission to Intensive Full-Time Advanced Diploma Course in Bulgarian.

Span Period: The span period for the course will be three years.

Admission Procedure

Candidates seeking admission to the course will be required to appear for an Entrance Exam (**Written and Oral 70+30**) to be conducted by the Department. The entrance test will judge the applicant's linguistic aptitude and knowledge about Bulgaria. Only those candidates who secure 40% in the entrance exam will be given admission to the course.

Duration: One Year

The course is divided into two semesters. Each semester has four papers.

Semester I

I	History of Bulgaria	100
II	Grammar (Basics)	100
III	Translation	100
IV	Oral Expressions (I)	100

Semester II

V	History of Bulgarian Literature	100
VI	Grammar (Advanced)	100
VII	Translation and Interpretation	100
VIII	Oral Expressions (II)	100

Attendance: The students will be required to put in not less than 66% attendance in lectures besides satisfactory assignments and project works. A student is required to have 66% of the total attendance at the end of the second semester to be eligible to appear for the exams.

Pass Percentage and Classification of Successful Candidates

The minimum marks required to pass the examination shall be 40% in each paper. Evaluation will be based on 25% marks for internal assessment and 75% for the written examination. The following provision for opportunities to subsequently clear papers in which a candidate has not secured the requisite 40% will apply only to the written examination.

At the end of the first semester a candidate, who does not pass the exam in not more than two papers, but has secured the aggregate of 40% marks will be allowed to proceed to the second semester.

A candidate, who has failed in some paper (s) at first semester or second semester examination, can appear as an ex-student at the end of the semester relevant to the paper(s) he/she has failed. The span period for clearing the papers is three years

Award of Degree

A student, who has cleared all the papers of the first and the second semester examination, will be eligible for award of the degree.

The successful candidates will be classified on the basis of the marks obtained by them in all the papers as follows:

First Division	-	60 per cent marks or more in the aggregate
Second Division	-	50 per cent marks or more in the aggregate
Third Division	-	40 per cent marks or more in the aggregate

Improvement of Past Performance

A candidate may with a view to improving his/her performance in the concerned papers be allowed to reappear in one or more of the paper/s, once only, along with the relevant examination held in a semester within the three-year span period prescribed for clearing the exam.

The candidate appearing for improvement in one or more paper/s will have to give in writing an undertaking to the effect that he/she will forego the marks obtained earlier in the paper/s concerned.

- II A candidate who has secured the requisite 40% marks to pass Semester I and Semester II examinations may be allowed to reappear at subsequent examination with a view to improving his/her past performance. Such a candidate will be allowed to reappear at the examination as an ex-student once only, within a period of three years from the date of his qualifying at the examination initially. Such a candidate may reappear in all the papers prescribed for Semester I or Semester II or for Semester I and II. A candidate who wishes to reappear in more than one semester may either take the examination in one semester or on a semester to semester basis. Such a candidate will be required to reappear at the Examination and the syllabus of the year in which the examination is currently held.

The provisions for improving past performances will not apply to internal assessment.

Semester I

Paper – I History of Bulgaria

Maximum Marks: 100

- The ethnic composition of Bulgaria
- Formation of the Bulgarian State
- The first Bulgarian State

- Bulgaria's relations with Byzantium
- Creation of the Cyrillic script and growth of Written Culture
- The Second Bulgarian State
- Ottoman rule over Bulgaria
- Liberation movements and the liberation of Bulgaria
- September Uprising of 1923
- Socialist revolution of 1944 and Socialist Bulgaria
- Bulgaria after 1989

This paper will be conducted in English. The objective is to impart information that will be relevant for understanding Bulgarian culture and history in the present context.

Scheme of Examination

Maximum Marks: 100

Time: 3 hours for written examination

Internal Assessment: 25

Written Examination: 75

Internal assessment: Projects, assignments, class-tests class-participation and attendance.

Written Examination: The candidate will be required to give a written paper on Bulgarian history.

Books:

1. Bulgaria- Dinchev, Evgheni et alii Tangra TanNakRa Publishing House, Sofia 2002.
2. A Short History of Bulgaria – Todorov, Nikolai, Sofia Press, 1975, Sofia.
3. Bulgaria's past –Moutafchieva, Vera and Todorov, Nikolai, Sofia Press, 1969.Sofia.
4. Bulgaria 681-1981, .Hristov, Hristo (ed), Izdatelstvo na Otechestveniya Front, Sofia, 1981.

Paper – II Grammar (Basic)

Maximum Marks: 100

- Syntax – word order, type of sentences
- Nouns – gender, number, articles
- Pronouns – full form & short form of pronouns, accusative and dative cases
- Adjectives – agreement of adjectives with nouns, articles; formation of adjectives with suffixes
- Verbs – conjugation of verbs, aspects of verbs; present, past and future tenses; imperatives; direct and indirect narration
- Adverbs, prepositions and conjunctions.

Scheme of Examination

Maximum Marks: 100

Time: 3 hours for written examination

Internal Assessment:25

Written Examination: 75

Internal assessment: projects, assignments, class-tests class-participation and attendance.

Written Examination: Grammar exercises to test the application skills of the students.

Books:

1. Bulgarski ezik za chuzhdentsi- Khazhieva, Elena et al, University Press “St Klement Okhridski”, Sofia, 2006.
2. Uchete Bulgarski ezik – Stefka, Petrova, et al Part I & Part II, Sofia 1993
3. A course in Modern Bulgarian Part – I – Milka, Hubenova et al, Slavica Publishers, Inc.Columbus, Ohio1983.
4. As govorya Bulgarski – Zhivka, Koleva Zlateva et al Faber Publishers, Veliko Turnovo, 2004.
5. Bulgarski ezik – Bulgaria I Bulgarite – Julia, Antonova, et al, Instiut za Chuzhdestranni student, Sofia, 1997.
6. Govorite li Bulgarski – Julia, Antonova, Izdatelstvo, Nauka I Izkustvo, Sofia 1991.

Oral Examination:

General Conversation and situations	30
Reading of text and comprehension	30
Bulgaria and Bulgarian culture	15

Semester –II**Paper – V History of Bulgarian Literature** 100

I. A brief outline of Bulgarian history of Literature covering the following periods:

1. Old Bulgarian Literature
2. Literature of Bulgarian re-awakening
3. Bulgarian Literature: 1878 – 1919
4. Bulgarian Literature between the wars
5. Bulgarian literature after the Second World War

B. Literary biographies and texts from five of the following writers:
Khristo Botev; Ivan Vazov, Aleko Konstantinov, Anton Strashimirov, Elin Pelin, Geo Milev, Yordan Yovkov, Elizaveta Bagryana, Hristo Smirnenski; Nikola Vaptsarov; Dimiter Dimov, Nikolay Khaitov, Blaga Dimitrova, Bozhidar Bozhilov, Radoi Ralin, Konstantin Pavlov

Books:

Kratka Istoriya na Bulgarskata Literatura, Igov, Svetlozar, Izdatelstvo Prosveta, Sofia, 1996.

Antologiya na Bulgarskata Poeziya Tom I Krustev, Krasin and Iliya, Kostov (ed.) Fondatsiya Horizont, 1993

Bulgarsko Slovo za Vsekigo, Vassiliev, Yordan, RK „, TIX –IVEL” Sofia, 2001

A Biobibliographical Handbook of Bulgarian Authors, Mateja, Matela and et al Karen, L.Black (ed.), Slavica Publishers, Inc, Ohio U.S.A. 1981

Anthology of Bulgarian Poetry, Tempest, Peter (trans.) Sofia Press, 1980

Ochertsy po Istoriya na Bulgarskata Literatura sled Deveti Septemvri (V dve knigi), V.Kolevski, T.Zhechev, V.Boyazhieva (Editors), Izdatelstvo na Bulgarskata Akedemiya na Naukite, Sofia, 1979.

Scheme of Examination

Maximum Marks: **100**

Time: 3 hours for written examination

Internal Assessment:25 **Written Examination: 75**

Internal assessment: Projects, assignments, class-tests class-participation and attendance.

Written Examination:

Literary History	25
Literary Works and Biography	50

Paper – VI Grammar (Advanced)

Maximum Marks: 100

- The past passive participle
- The past active perfective participle
- The past imperfective tense
- The future in the past
- The present perfect tense
- The present historic tense
- The future perfect tense
- More about verbs
- Adverbial clause
- Mood
- Apposition
- Complex sentences

Books:

1. Bulgarski Ezik za Chuzhdentsi- Khazhieva, Elena et al, University Press “St Klement Okhridski”, Sofia, 2006.
2. Uchete Bulgarski Ezik – Stefka, Petrova, et al Part I & Part II, Sofia 1993
3. A course in Modern Bulgarian Part – I – Milka, Hubenova et al, Slavica Publishers, Inc.Columbus, Ohio1983.
4. As govorya Bulgarski – Zhivka, Koleva Zlateva et al Faber Publishers, VelikoTurnovo, 2004.
5. Bulgarski ezik – Bulgaria I Bulgarite – Julia, Antonova, et al, Instiut za Chuzhdestranni student, Sofia, 1997.
6. Govorite li Bulgarski – Julia Antonova, Izdatelstvo, nauka I Izkustvo, Sofia 1991.

Additional material will be provided by the teacher.

Scheme of Examination

Maximum Marks: **100**

Time: 3 hours for written examination

Internal Assessment:25 **Written Examination:** **75**

Internal assessment: projects, assignments, class-tests class-participation and attendance.

Written Examination: Grammar exercises will be given to test the knowledge of Bulgarian grammar and application skills of the students.

Paper – VII Translation and Interpretation Maximum Marks: 100

- I. Translation of unseen written text from English to Bulgarian
Translation of unseen written text from Bulgarian to English
(use of dictionary may be allowed)
- II. Simultaneous Verbal rendering

III. Advanced profession-related vocabulary & terms

Business correspondence

Preparation of reports

IV. Information about India briefly in Bulgarian, places of interest in India and Delhi specifically to cater to tourism industry

Bulgarian History Culture and Literature	25
India and some aspects of its culture	20